

CONTENTS

APPROVAL.....	ii
LEGALIZATION	iii
DECLARATION OF OWNERSHIP.....	iv
MOTTO	v
PREFACE.....	vi
ACKNOWLEDGEMENTS.....	vii
BIOGRAPHY	ix
ABSTRACT.....	x
ABSTRAK.....	xi
CONTENTS.....	xii
LIST OF FIGURE	xv
CHAPTER I	1
INTRODUCTION	1
1.1. Background.....	1
1.2. Statements of Problems.....	5
1.3. Research Objective	6
1.4. Research Significances	6
1.5. Definition of Key Terms.....	7

CHAPTER II.....	8
THEORETICAL UNDERPINNING.....	8
2.1. General Theory of Translation.....	8
2.2. The Process of Translation.....	10
2.3. Metaphorical Translation.....	15
2.3.1. The Concept of Metaphor.....	15
2.3.2. Types of Metaphor.....	17
2.3.3. In Translation Study.....	21
2.3.4. Translating Metaphor.....	23
CHAPTER III.....	26
RESEARCH METHODOLOGY.....	26
3.1. Research Design.....	26
3.2. Data.....	27
3.3. Sources of Data.....	28
3.4. Technique of Collecting Data.....	28
3.5. Technique of Analyzing Data.....	29
CHAPTER IV.....	30
FINDINGS AND DISCUSSIONS.....	30
4.1. Types of Metaphor in <i>The Dark Knight Rises Movie</i>	30
4.1.1. Dead Metaphor.....	30

4.1.2. Live Metaphor.....	42
4.2. Discussions	50
4.2.1. Translating metaphor into metaphor.....	51
4.2.2. Translating metaphor without keeping the metaphorical.....	54
4.2.3. Translating metaphor into metaphor.....	57
CHAPTER V.....	60
CONCLUSION AND SUGGESTION	60
5.1. Conclusion	60
5.2. Suggestion.....	61
REFERENCES	63
APPENDICES	65

